

І чужому навчається,
В свого не чурайтесь...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Jersey City and New York
"Svoboda", 51-53 Grand St.
Jersey City, N. J. 07308
Henderson 4-4237
Henderson 4-4397
JFK area: Henderson 4-5748
— Tel. в Нью-Йорку: —
Bardy 7-4125
JFK area: Bardy 7-5597

РІК LXXI. Ч. 82. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 30-ГО КВІТНЯ 1964 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, APRIL 30, 1964 No. 82. VOL. LXXI.

ПРЕЗИДЕНТ ЗАПОВІДАЄ МОЖЛИВІСТЬ ДАЛЬШОГО ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ

Вашингтон. — 28-го квітня ц. р. президент Джонсон гостив у Білому Домі групу промисловців із дружинами і під час того заходу, що можливе буде дальше зменшення податків, якщо економіка буде зростати, і якщо не буде збільшення ціни на товари та домагає більших заробітків платень в найближчих роках. Президент казав, що зменшення податку буде можливе за два три роки, коли не зростатиме інфляція в цій країні, іншими словами, коли будуть стабільні ціни на товари та триватиме заробіток платні. Між 61-им представником бізнесменів в Білому Домі були такі визначні промисловці, як голова Ради Директорів Сталевої Корпорації Америки Роджер М. Бласс; президент Торговельної Палати ЗДА — Волтер Кері; голова Фордової Моторної Компанії — Форд Другий та керівники інших великих компаній і банків. Це прийняття у Президента було "приватне", і тому журналісти не мали вступу до Білого Дому, і тому не знали, чи Президент висловив промову в такому тексті, який подано пресі, чи дещо змінив, як це він часто любить робити. Президент підкреслює, що справа зменшення ціни на товари, яку він вважав за найбільш важливою проблемою ЗДА. Президент казав, що всім можливими засобами треба поборювати змагання збільшувати ціни на товари. Він закликає збільшити відсоток від податку, якщо цього вимагатиме боротьба проти інфляції. Президент хвалив тих промисловців, які підтримували урядовий про-

КАНАДІЙЦІ ПЕРЕЛОВИЛИ НА ШПИГУНСТВІ ТА НЕГАЙНО ВИКИНУЛИ З КРАЇНИ КОРЕСПОНДЕНТА „ІЗВЕСТІЙ“

Оттава. — У вівторок, 28-го квітня вчора, канадський міністер закордонних справ Пол Мартін поінформував парламент, що "попереднього дня", в понеділок 27-го квітня, канадські власті безпечно заарештували совєтського "журналіста" Василя Тарасова, який формально виконував там функції кореспондента "Ізвестій", як він "купив" від канадського державного уряду таємні державні документи та мав їх при собі. Тарасов уже від декількох часу намагався перекупити того урядовця та дістати від нього "інформації" відносно вітального для Канади промислового розвитку" — заявив міністер Мартін. Проте, урядовець поінформовав про ці заходи канадські власті безпеки і вони були таємними свідками трансакції, негайно після того заарештувавши Тарасова. Міністер Мартін не на-

НА КІПРІ ДАЛІ НЕСПОКІЙНО



Не зважаючи на інтервенцію Об'єднаних Націй на Кіпрі, там продовжуються заворушення і збройні сутички між греками і турками. На фото: британські війська перебувають біля Аїос Теодорос після того, як вони потрапили під вогонь і з грецького і з турецького боку.

Джансон дораджує Західній Німеччині „розсіяти острах Москви“

Вашингтон. — В мюнхенському тижневику „Кайт“ з'явився інтерв'ю з президентом Джонсоном, в якому Президент дораджує західно-німецьким лідерам вести у відношенні до Совєтського Союзу „гнучку“ політику та, в першу чергу, зрозуміти, що москві мають причини лякатися відірваної сили Німеччини і що той острах треба розсіяти. Президент покладається на свою кількаторазу „визначену поглядів“ на Хрущових та на двократну розмову з Анастасом Мікояном. Він стверджує, що свій погляд на можливість відпружування міжнародної атмосфери у шуканні порозуміння з Совєтами він висловив був безпо-

МОСКВА ТВЕРДИТЬ, ЩО МАО ТСЕ-ТУНГ ПРАВИТЬ „НЕЛЕГАЛЬНО“

Москва. — На сторінках московської „Правди“ з візиром 28 ц. м. з'явилася велика стаття з обвинуваченням теперішнього проводу китайської комуністичної партії, що він урядом „нелегально“, бо насправді його мандат скінчився в 1961 році, себто в 5 років після скликання останнього, восьмого з черги, конгресу китайської компартії. Від того часу, пише „Правда“, до комуністичної партії Китаю прийняли нових сім мільйонів членів, які до цього часу не мали нагоди подати свій голос в партійних справах. „Правда“ закликає Мао Тсе-тунга наслідувати тактику Сталіна, який від 18-го партійного конгресу у 1939 році не скликавав ніякого більше аж до року 1952. По суті, „Правда“ закликає теперішнього проводу китайської компартії, що він самовільно змінив постанови згаданого восьмого партійного конгресу, бо там ніби говорилося про мирне співіснування, розроблення, виключення атомних експериментів і визнання принципів, що до „соціалізму“ можна дійти різними шляхами. Все це — пише „Правда“ — радикально змінило і потопило постанови власного останнього і право сильного партійного конгресу. Західні коментатори вважають, що ця нова атака совєт-

Джансон проєктує допомогу районам з більшим числом безробітних

Вашингтон. — Президент Джонсон 28-го квітня вислав листи до провідників обидвох Палат Конгресу, в яких просить Конгрес якнайшвидше ухвалити той проєкт про допомогу 10 штатам в районі Аппалачських гір, який він одночасно переслав до Конгресу. Проєкт Президента має на цілі допомогти тим районам, які довгий час мають більше число безробітних. Президент заявив в супровідних листах до законопроєкту, що просить Конгрес зв'язати цю програму боротьби проти безробіття з дуже пильною, бо треба якнайшвидше заспокоїти потреби населення районів в Аппалачських горах, які він вичитав на обличчях людей, коли відвідував минулого тижня ті штати. Допомога запроєктована в пер-

МекНамара не є республіканцем, і тому міг би прийняти віце-президентську кандидатуру

Вашингтон. — Секретар оборони Роберт МекНамара заявив в журналістичному інтерв'ю, що він не є зареєстрованим республіканцем і тому міг би прийняти кандидатуру на демократичного віце-президента, коли б її йому запропонував президент Джонсон. МекНамара сказав, що в його штеті Міннінґтон виборці не мають при реєстрації подавати свою партійну приналежність. Давніше він подавав себе як „незалежний республіканець“, але в 1960-му році він підтримував кандидатуру

Срібну Шекспірівську медалью призначено трьом українським науковцям і письменникам

Торонто, Онт. — Президія Української Наукової Ради в Канаді, що до неї входять представники канадських Наукового Товариства ім. Шевченка і Української Вільної Академії Наук, признала срібну Шекспірівську медаль, видану Управою Шекспірівського Дому в Стратфорд-на-Ейвоні в Англії, трьом українським науковцям і письменникам: проф. Констянтиніві Вілі за доповіді про Шекспіра в українській та інших слов'янських літерату-

Польські комуністи виявляють суперечки на терені КОМЕКОНУ

Варшава. — Комуністичний віде-прем'єр Пйотр Ярошевіч, вернувшись з Москви з засідання екзекутивних так званої Ради для взаємної економічної аспети, відомої за першими літерами своєї різномовної назви, як КОМЕКОН, виявив, що на ті Раді виявилися поважні розбіжності думок. КОМЕКОН — це комуністичний відповідник західній Європеїської економічної спільноти, себто організації, яка має узгоджувати економічне планування всіх європейських комуністичних держав і нормувати їхні господарські взаємини. Ярошевіч не подав подробиць, за що саме йшло в отих суперечках, але коментатори здогадуються, що річ йшла про постійне намагає Москви залишити за Совєтським Со-

Західні держави приготувляють евакуацію своїх громадян з Ляосу

Вісниця. — Американський посол в Ляосі Льюард Унгер в Ляосі проголосив „стан готовності“ для всіх таємних американських громадян, які перебувають в Ляосі, щоб вони могли в першу чергу вийти з країни. Кожна родина дістала дозвіл на евакуацію на всякий випадок однієї валізки вагою найвище 50 фунтів, щоб в мігній хвилині могли відлетіти з цієї країни. Аналогічні розпорядки видали для своїх громадян у Ляосі американські Франції та Британії. Сталося це у зв'язку з новим погіршенням внутрішньої ситуації. Хоч всі краєвини в столиці Ляосу відкриті і життя ніби проходить спокійно, проте з початком цього тижня позна-

Українська громада в Нью Йорку візьме участь у Параді Лояльності цієї суботи

Нью Йорк. — Уже від багатьох років численні американські громади влаштовують на початку травня Парад Лояльності, що стали традиційним протиставленням першотравневих комуністичних демонстрацій. До цих громад належить і метрополітальний Нью Йорк, а участь українців у цих парадах завжди була однією з найчисленніших і найбільш замітних. Цього року Парад Лояльності відбувся в суботу 2-го травня. Збірка української групи — як інформують Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій — буде на розі 91-ої вулиці і Медісон Еваню, в годині 1-й по полудні. Наша група творить чоло походило, тому повинна бути масовою і належно упорядкованою. Під час походу Комітет просить придержуватись таких правил: 1) Учасники походу маршувати шістьма; 2) Кожна група має свого порядника-провідника, який

Д-р Лев Дмоховський започаткував модерні дослідження над недугою пістряка

Нью Йорк (Р. С.-кий) — В останніх кількох днях видатні науковці з не менше як 7-ми медичних дослідницьких інститутів в Америці й поза океаном подали зліти в медичних наукових публікаціях і через загальну пресу про найновіші спостереження й докази присутності окремих вірусів у пацієнтів хворих на пістряк і безсумнісного зв'язку цих мікроорганізмів із злоякісною недугою пістряка. Залишається відповісти на питання, як раз на це спрямовані теперішні дослідження, які віруси дійсно спричиняють пістряк, чи вони грають тільки неминучу, але неважливу роль в процесі розвитку цієї злоякісної недуги. В публікації підписався професор мікробіології у Бейлор Юніверситі Коледж оф Медіцин та директор вірусологічного відділу М.Д. Андерсон Інституту, в Гюстоні у Тексасі, перше знайшов віруси в тканинах пацієнтів хворих на злоякісний пістряк (пістряк). Про ці надзвичайно цікаві спостереження д-р Л. Дмохов-

Захід стурбований новими кроками де Голя проти НАТО

Париж. — В альянських військових колах панує стурбованість з приводу нового кроку президента де Голя у відношенні до Атлантичного Союзу (НАТО). І так, Франція відклала з головної квартири НАТО всіх морських старшин. Практично воно не має великого значення, бо Франція вже давно відклала з-під командування штабу НАТО свою морську флотію, але це буде новий демонстраційний жест, звернений проти самого принципу інтеграції всіх збройних сил та зосередження їх під зверхнім

Суд має ствердити, чи Джек Рубі є божевільним, і тоді його візьмуть до шпиталю

Даллас, Тексас. — Адвокат Джек Рубі, який з засуджений до смертної кари за вбивство Гарві Лі Освальда, добилися в суді того, що суд вирішуватиме, чи Рубі є умовно здоровим чи божевільно людиною. Невдаю Рубі був головною об'єктом в тюремній келії і трохі покалічив собі голову. Згідно з тексаским законом суди мусять зарплатити перевести окрему розправу, коли рідня засудженого або його оборона домагаються, щоб ствердити, чи засуджений є умовно здоровий, і чи можна карати його смертю. Пенсі-лтр ствердив, що Рубі є переконаний в тому, що його смерть спричинила смерть 20-000 000 життів у ЗДА. (Статистика ствердила, що в 1963-му році в ЗДА було 5 500 000 життів). Лікар казав, що Рубі має галюцинації і тому хотів вбити себе як того, що спричинив нещастя всіх американських життів. Лікарі домагаються негайно перевести Рубі з тюрми до шпиталю.

СТАТТІ ІВАНА КЕДРИНА І ЮРІЯ ЛАВРИНЕНКА НА АКТУАЛЬНІ ТЕМИ В ЗАВТРИШНЬОМУ ЧИСЛІ „СВОБОДИ“

Починаючи із завітрянним своїм виданням та продовжуючи в двох даліших числах, „Свобода“ надрукує три авторські статті одного із своїх редакторів, п. Івана Кедрина, на тему напрямків і тенденцій, що вносять поважний фермент в українську політичну думку та в американсько-українську громаду. Статті бачуться на деяких невідомих ширшому громадянству інформацій та водночас по-

У СВІТІ

● Східнонімецький комуніст Герман Матері виявив на публічному вічі, що китайські комуністи вимагають від німецьких комуністів, щоб вони зв'язали з російськими більшовиками і таким чином сприяли зменшенню двох частини поділеної Німеччини. Названий комуніст оскаржував китайських комуністів, що вони зацікавлені у змонтуванні „третьої європейської сили“, яка могла б під проводом Пейнінгу зрівнятися з Китаєм. ● У Конґреси невинні пошук вивели відкрити в загари, чи виникли в морі, то-го-гоу бронзової статуї при вході до копенгагенського порту, надзвичайно в народі популярної „Малой русалки“. Статистичний скульптор Евард Еріксон створив той твір під впливом байок Андерсена, в 1913 році. Валет-ниця, яка позувала скульпторів до того твору, була, як бабуня, на святкуванні 50-річчя статуї 23 серпня минулого року. Цей вандальський вчинок викликав в шлій Данії велике обурення. Уряд заповів відрастворити пошкоджену статуї в найкоротшому часі. ● В Брунській в Західній Німеччині арештували ще одного чоловіка за активну участь у змові, що довела до втечі з в'язниці засудженого нацистського вбивани Ганса Бальтера Цех-Неінтхаля з в'язниці. В'язничий сторож Дітріх Зеєман, що його арештували, признав, що він відчинив німці зачинені дверей, за якими той в'язень перебував у в'язниці. Авто, що чекало на нього, відвезло його в Вестфалі, звідки він поїхав до Швайцарії, приземляючись біля Базелю. Швайцарська поліція шукає за ним, але вони, мабуть, вже втекли до Швейцарії.

В АМЕРИЦІ

● Провід спілки Міжнародного Вратства Шоферів вирішив, щоб не витрачати спілків фондів на правну оборону свого голови Джеймса Гоффі, якого знов мають судити за розтрата фондів Вратства Шоферів. Невдаю розправа проти Гоффі коштувала що робити організації один мільйон доларів. ● Найвищий Суд ЗДА розглядає апеляцію проти рішення штетового суду на Флориді, згідно з яким є заборонені по-

СВОБОДА

SVOBODA

UKRAINSKYI SHODENNIK UKRAINIAN DAILY

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

Кизя, Кичко та інші

При фінансовій делегації фінансової Української ССР до Об'єднаних Націй, що її очолює, як голова, такий же фінансовий міністер закордонних справ УСРР Лука Паламарчук, ставивши так зване постійного представника УСРР при ООН займає Лука Стородіч Кизя — той, що його головним заданням є не дуже те, щоб бути функцією намісника; виконувати все те, що каже, «старший брат».

Для такої функції на терені чужої держави Лука Кизя має не аби який стаж, великий досвід і чималі кваліфікації. Така «активність» була його основною професією за увесь час його «політичної» кар'єри. Закінчивши в 1940-му році учительський інститут в Чернігові, Лука Кизя з вибухом німецько-совєтської війни став політруком при одному з більшовицьких партизанських підрозділів і за короткий час авансує на пост політрука цілого з'єднання совєтських партизанських загонів на Рівненщині, «працює» як партійний секретар різних підпілля райкомів і обкомів. На цих постах Кизя розгортає бурхливу діяльність, організуючи диверсії, провокації серед населення і ведучи широку шпигунську і саботажну роботу на користь Москви. За заслуги в цьому напрямку Кизю нагороджують в 1944-51 роках посадою директора «партизанської виставки», а потім, у 1951-му році, за фактом переведення на роботу в КГБ-івський установа — «Українському товаристві культурного зв'язку із закордоном» а згодом, в 1956-му році, навіть на пост заступника міністра вищої освіти УСРР. В 1961-му році Кизю найменіують на пост постійного представника УСРР в Об'єднаних Націях. Між іншим, це власне до Луки Кизи було скероване, апробуване університетським дорадником, запрошеним Українського Студентського Клубу в Нью-Йорку на виступ на форумі того клубу, але Кизя виступав у заступстві Юрія Кочубея.

Час від часу, особливо ж тоді, коли треба віддати українську організацію національну спільноту в ЗДА, Кизя виступав з інтерв'ю в якому-сь з американських часописів, як це, наприклад, було з його інтерв'ю у «Вашингтон Пості», в якій він делів оливи до його, підтримуючи заклиди і застереження, «Вашингтон Посту» проти збудування цього пам'ятника у Вашингтоні.

Останнім часом, у зв'язку із розголосом навколо антисемітського книжки Трохима Кичка, виданої під фірмою Академії Наук УСРР, Кизя виступив знов з антиукраїнською заявою, і то на сторінках жидівської газети «Морнінг Фрайтаг». Випадковий на всякі лади видання книжки Кичка, як... «результат несерйозного відношення до підготовки цієї книги з боку видавництва, автора книги, її редакторів та авторів передмов» і засуджуючи її «помилками в слововжитті» та «блудностями», які «можуть образити почуття віруючих», Кизя водночас із цим виступив на сторінках цієї американської жидівської газети, з обвинуваченням проти українських націоналістів, що це вони, мовляв, у період фашистського нашествя разом з гітлерівцями бивали, душили, спалювали і живцем заковували росіян, українців, білорусів, євреїв, французів, чехів, поляків та інших, в тому числі жінок, стариків і дітей.

Виступивши з таким видуманим оскарженням, побудованим насправді на більшовицькому досвіді з масаками безвинного населення на Волині, Кизя намагається переконати читачів «Морнінг Фрайтаг», що ніякого антисемітизму в ССРР, зокрема в УСРР, нема, що там між всіма народами панує «відношення братерства і рівності», що українською мовою видаються в УСРР твори жидівських письменників, як Шолом-Алейхем, І. Перець, П. Маркіш, Д. Гораштейн, А. Кайко та ін. і що в українському культурному житті беруть активну участь такі широко відомі письменники жидівського походження, як Леонід Первомайський; Сава Голованівський, Абрам Кацнельсон, Григорій

НА ГОСПОДАРСЬКИХ ОБРІЯХ

Американська економіка безупинно росте. У політичній відношенні це дуже корисно для демократів, які, послуговуючись аргументом стабільної, доброї господарської кон'юнктури, можуть цим відвернути увагу безкритичного громадянства від поважних невдач демократичного уряду в інших ділянках життя країни і ужити цього аргументу як засобу у виборчій кампанії.

Розвиток економіки ЗДА загальний. Зиски підприємств, які в останніх роках виявляли тенденцію обниження, наростають, і в ціх хвилинах вони вже є на 20% вищі, як були рік тому. Це привело до підвищення цін на акції (стакти), і попит на цінні, високої якості акції переростає їх подаж. Шораз вищі прибутки підприємств спонукають уряди за безпеченням компаній, інвестиційних та пенсійних фондів і приватних людей вкладати шораз більше гроша у такого роду цінні папери.

Статистичні показники економічних процесів свідчать про скорий ріст у різних галузях народного господарства: у виробничстві сталі, заліза, автомашин, у продукції електричної енергії, у видобуванні нафти, в будівельній промисловості; збільшується також обсяг транспортного вантажу, росте волею розрідної торгівлі у сезонному відношенні.

Зисковність господарських операцій за кордоном наростає в такому швидкому темпі, що часто — густо американський підприємств не може рішення, куди йому вкладати гроші — в домашні чи в закордонні господарські процеси. Здається, що вигляди на найближче майбутнє американської економіки країни, як вигляди західноєвропейської.

Долар, як монетарна міризна одиниця стоїть на високорівні. З цим погоджуються не тільки американський фінансовий світ, але й європейський фінансисти та банкіри, які ще минулого літа песимістично дивилися на міжнародну цінність долара, і горіли про його кризу. «Оздоровлення» і скріплення американської грошової одиниці, приписується покращанню міжнародного платінного балансу ЗДА, поширенням можливостям капіталовкладати за кордоном і офіційній монетарній політиці.

Але сила долара по суті може бути хвилююю. Господарськом розмовою Америки дедалі виразніше загрозому життєвості інфляції, про це писалося у попередній статті цього циклу. Стерджується вже ріст цін на каву, консерви, текстилі, шкіру, хемікалі, будівельні матеріали.

Зростає останнім часом zatrudнення робітників, зростають заробітні платні, збільшують грошовий оборот та загальний оптимізм консулмента, який стимулює його витрати гроші, підсилюючи небезпеку інфляції. Мас значення тут і обниження податків. Президент Джансон опинився у лещо невіддільній ситуації: з одного боку він закликає споживача витратити гроші, заохочаючи на податковий редукції, а з другого —

ПРЕЗИДЕНТ ЗАНЕДУЖАВ

Париж. — 17-го квітня, що президент Франції, генерал де Голь мусів піддатися операції, яка тривала майже дві години. В офіційному бюлетені стверджено, що стан оперованого президента задовільний. Звичайно, президент, король і диктатори належать до людської породи і мають різні недуги, які і кожна людина безтитулю. Але коли занедажує король або президент конституційної держави, то про стан його здоров'я дається урядове відомлення, щодня або частіше. Так було, коли мав серцевий удар президент Айсенгавер, і недавно авесь світ одержував регулярну інформацію про смертельно нещадного короля Греції Павла. Натомість недугу Леніна довго тримали в таємниці, і також про хворобу Сталіна світ довідався тільки перед його смертю.

Чому хотілося де Голлеві брати приклад з диктаторів, коли він затаював свою недугу? Це можна пояснити двома причинами: генерал своїм характером схильний до драматизації. Це він показує в своїх промовах на телевізії, коли звертається до французів і б'є порадою в справах великої політичної ваги. До таких драматичних виступів де Голь належить і промова 14-го січня 1963-го року, в якій він відкинув пропозицію про вступ Великобританії до Європейської Господарської Спільноти, бо мовляв, Англія не досяг зріла, щоб її прийняли до Європи.

Однак головна причина цієї таємничості з недугою де Голь лежить в іншій площині. Де Голь, очевидно, відчував, що, зосередившись в своїх руках забагато влади, він переміщує свою силу. Адже вся конституція «П'ятої Республіки», створена 1958-го року, була шита на фігурі генерала де Голь. Йому, як героєві французької боротьби, більшість французів може подарувати велику секотраважанти. Але де Голь знає, що він не має ні одного авторитетного наступника, який своїм співробітництвом би не носив його «голу». Сподіваючись, що він, який до цього часу не вважав за потрібне відкрити свою недугу, щоб не вважатися неспроможним в політичній боротьбі.

В кінці 1964-го року де Голь мав намір «успіти» в такому відношенні: «думати про свій неспроможності в єдиному організмі. Де Голь зовсім неспроможний, що буде кандидатом на президента в наступних виборах 1965 року. Тепер він висловлює в цій справі інше: мовляв, вирішити про свою кандидатуру на президента навесні 1965-го року.

Де Голь не вміє створити із своєї партії «голісти», організації з певною програмою та

Шевченко і молодь

Мені тридцять минало, я пас ягнота за селом. Чи то так, сонечко сіло, чи так мені чого було — Мені так, добро, добро стало Непаچه а Бога...

Такими слайдами змальовує Шевченко свою молодість, свої дитячі літа. Написав він цього вірша в 1847-му році на заслідні, як йому було 33 роки. Згадав тоді, поет свої молоді літа, як пас він ягнота за селом; як мовився у бур'яні... Згадав, і йому, «так було стало, непаچه в Бога». Але недовго тривало його шаста. Бо скоро сонце почервоніло, село почервоніло, і небо хмарами зайшло. Він немов прокинувся, глумив на ягнота, — не його ягнота, глумив на хати — в нього не було хати, і він заплакав... Дівчина, яка працювала в той час у полі, почула плач, прийшла, привітала, втерла хлопчачий слези, і йому, стало легше. Яка краса поетового слова!

В цій поезії Шевченко розкривав, з одного боку, всю красу шаленої, радісної молодості, а з другого — глибокий смуток, який випливав із сучасності, бож поет був тоді в Орській кріпості, в неволі. Цей прекрасний вірш відбивав глибокий ліризм Т. Шевченка. Тут його душа злиняла через красу природи з Богом, він тужить за Божим расм, з'єднується з Богом плічма золотого пліччя несення. Ось прекрасний приклад до наслідування для нашої молоді!

Таким же показав себе Тарас Шевченко в Києві року 1845-го, коли агрутувалася українська молодь в Бр-ї Кирила і Методія. Пантелеймон Куліш писав, що «серед тієї благодатної молоді з'явився Шевченко, як видне оправданнє нашого надхнення змив... Він з'явився з голюсним плечем своїм по нещасливій долі земляцькій за співпад перед небожатами:

Світе тихий, краю милий, моя Україно! Защо Тебе споминати, за що маю, гінеш?

Спів цей був для неї воїстину подолом дощесної сумри архангела. На Шевченка зирала невизначна ніч, опріч друзів, братів, які на жаль неспівні «світлячки». Він був світлим, чистим, що горів і світив...

Тим світлим чинком для української молоді Шевченко зостається й до сьогодні. Тому сучасна українська молодь повинна якнайкраще шанувати Великого Кобзаря в цьому ювілейному році, в 150-ліття з дня його народження. А зробить вона це гідно, коли пам'ятатиме слова Шевченкового «Заповіту»: «І чужому научайтесь, й свого не цурайтесь».

В цих коротких і простих словах криється найбільша мудрість і наука для кожної людини. Ці слова скоплюють найбільшу філософію життя, людей і співнати народів, бо вона — основа того, що є цілком всього людства: невпинного прогресу. Шевченко закликає нашу молодь опанувати всі досягнення науки всіх часів і всіх народів. «І свого не цурайтесь...» Які прекрасні, шляхетні та (Закінчення на стор. 6-й)

Т. ШЕВЧЕНКО — СПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ

Вірш «Бували війни й військові свари» належить до тих Шевченкових творів, які потребують пояснень. Відомий поет Максим Рильський, який виступав також як шевченкознавець, навішав увесь цей вірш в II томі «Наукових Записок» Інституту мови і літератури при Академії Наук УСРР, пише:

«Перед нами складний символ чи, коли хочете, алгорія. — і зовсім нелегка справа до кінця цю алгорію розшифрувати. Я, принаймні, не беру» (ст. 191 в томі XIII, зредговані В. Крачченю, Повного видання Шевченка, Видани М. Дениською, Шигаго, 1963).

М. Рильський стверджує, що «серед поезій Шевченкових останнього періоду його творчості, коли він глибше проблем ставив поет перед собою, коли доходив до синтезу своїх поглядів на історію України, на життя людське взагалі», — є й така поезія, як «Бували війни й військові свари».

Академік Рильський відмовляється пояснювати цей Шевченків вірш, мабуть, тому, що він протимосковський. Інакше робить С. Кирилюк. Він не може не згадати цього твору Шевченка, але згадує його так, щоб не наразитися Москві. Та про це далі.

На початку цього вірша Шевченко пише, що в українській історії «бували війни й військові свари», що були «Галагани, і Киселі, і Кочубей-Ногой». Це все, як слушно пояснює Сімович, «зрадники України» — це «гроз Москви й варшавське сміття» в нашій історії. Полковник Галаган зрадник гетьмана Івана Мазепу в 1709 році й показав москалям дорогу на Січ, щоб її зруйнували.

Адам Кисіль — київський вояка, який не тільки не пристав до повстання Богдана Хмельницького, а ще й був послом від польського короля до Б. Хмельницького, намовляючи його до покори в 1649 році. Про Киселя казали козаки, що в нього українські кістки обросли ляхським м'ясом.

Василь Кочубей із татарського роду, і тому Шевченко зве його «Ногасм». Кочубей був полтавським полковником і в 1708-му році подав донос на Мазепу Петрові І. повідомляючи царя, що український гетьман веде переговори зі шведським королем; він же перелав Петрові і вірш Мазепи. «Всі покою цю прагнуть», з якого виходить, що гетьман турбується долею України. Це все подасмо ми за В. Сімовичем, який до того ж додає, що Шевченко згадує зрадників у множині, бо їх було більше.

Цікаве, що відомий вже нам С. Кирилюк про полковника Гната Івановича Галагана пише, що він «спочатку пішов за Мазепу, а потім перейшов на бік Петра», це він говорить в трьох рядках, а про Шевченкового сучасника Григорія Галагана говорить аж в 20-х рядках, хоч він до поезії «Бували війни», не має жадного відношення (ст. 585, 586). Подібне пояснення є в «Кобзарі» з 1939-го року у виданні Інституту Української Літератури при Академії Наук УСРР на 733-ій сторінці; там нічого не заступає про зраду Гната Галагана. При поясненні особи Кочубея говориться про зрадника гетьмана Івана Мазепу, а не про зрадника Кочубея. Редактор видання Академії Наук «не добачав», що «Кочубей-Ногой» в поезії Шевченка — це одна особа, бо під два прізвища об'єднати ризику, і дав окреме пояснення: «Ногой» — це визначний полководець і хан Золотої Орди».

Подібні пояснення є і в інших виданнях «Кобзаря» в Україні, але в них не говориться про те, що дійсно Шевченко мав на думці, коли творив цю поезію. Кирилюк пише: Шевченко «уваля собі національні й соціальні вивільнення України, українського народу тільки внаслідок революції, внаслідок повалення самодержавства», але зараз після цього аж на двох сторінках оповідає про те, як Шевченко розходився навіть з українськими лібералами, зокрема з українським націоналістичним табором» — і наводить П. Куліша та М. Костомарова.

Та вертаймося до тексту вірша.

Шевченко іронічно стверджує, що «було того добра чимало» і «минуло все», але «не пропало», бо «остались шашелі». «Шашелі» — це дрібний жуток, червоточка, тут «шашелі» — це зрадники України, москвофони українці, які «прислиз, жеруть і тлять старого дуба». А «старий дуб» — це Україна. Але Шевченко не був песимістом, він вірив, що «од коріння (того дуба) зелені парості ростуть», отже, наростає молоде покоління. І коли ті «парості» виростуть — Україна здобуде волю.

А станеться це таким способом:

«І без сонця як заре та загуле; козак безверхий упаде, розтрощить трон, порве порфіру, роздаватиме вашого кумира», це значить, кумира людських шашелів, які є «ляшками, людським отечеством чужого», це значить, які служать Москві, а не Україні.

І тоді то «не стане ідола чужого», московського в розумінні Шевченка, бо він, який такої назви уживав у своїх творах, як російського або навіть «союзного», як пишуть сучасні «дядьки, няньки отечества чужого», — совєтські науковці, які мусять доказувати, що чорне є білим, і писати: «Шевченко визнавав прогресивність історичної необхідності акції розв'язання України з Росією і, розглядаючи цей акт як велику історичну подію, в якій виявлялася воля обох народів». Так пише І. Пільчук в книжечці «Т. Шевченко — поборник дружби російського і українського народів» (Київ, 1961, ст. 12).

Коли «козак безверхий упаде», тоді зникне чужий ідол, і тоді не стане й українських зрадників, а над їх трупами виростуть кропива та будики, «стане купюло на купі смердячій гній», і після закінчення боротьби за волю — «вітер все те потроху рознесе», а українські люди «помоляться Богу і небагаті, невогні».

Тут треба б згадати, що оце місце в цьому творі «безверного козака», який «упаде», дотмі шевченкознавці розу-

мили фальшиво. «Безверхий козак» — це мав бути такий козак, що «верха над собою не має». Коли «він, упав, то впаде та Україна, що не має власної стріли над головою, впаде по неволена Україна, а падаючи, розтрощить трон... (і стане воля за своєю стрілою, а ми помолимося «небагаті, невогні»). Так пояснював це місце проф. В. Сімович в «Кобзарі» з 1921-го року.

Неправильно висновували це місце в Шевченковому творі й інші шевченкознавці, про що ми ширше говорили в статті «Незміний Шевченко» (Поезія «Бували війни й військові свари» на тлі Шевченкової творчості) в «Шевченківському Альманаху» Українського Народного Союзу на 1964-й рік (Джерзі Сіті — Нью-Йорк, 1963, ст. 41-52).

Акад. Смаль-Стоцький висловив, що «козак упаде» значить те саме, що вдереться, влетить до хати з такою силою, аж «розтрощить трон» і «роздаватиме кумира» українських зрадників — московського царя.

А «козак безверхий» — пише акад. Смаль-Стоцький, це «в зовсім звичайному розумінні, а не в надзвичайному — такий козак, який не має, як то кажуть, свого власного кута, своєї власної хати», а з огляду на політичний сенс думки — це «зелений парост старого дуба», який так само хоче мати свою власну хату, власний верх над головою, свою волю Україну, своє власне, а не чуже отечество, як той старий дуб його мав, а не бути нянькою, дядьком чужого отечества, як всі називали Шевченком зрадники України, і ті нові зрадники України, ті нові зрадники-шашелі, що «прислиз, жеруть і тлять старого дуба».

«Козак безверхий» — це молоде свідоме покоління українців, яке не хоче визнавати «чуже отечество» і розтрощить його, щоб таким чином добути волю Україні, це буде інший лад, ніж у тих чужих отечествах, де не буде ні трону, ні порфіри, ні кумирів, де зникне різниця між багатими і бідними, а люди стануть «і небагаті, невогні», і всі помоляться Богу, тобто житимуть праведним етичним життям» (ст. 123, «Інтерпретації»).

Тут треба б згадати, що оце місце в цьому творі «безверного козака», який «упаде», дотмі шевченкознавці розу-

ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1964 РОКУ

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

РОЗВ'ЯЗАНІ ВІДДІЛИ

Розв'язано Відділи УНСоюзу, а саме означений черговим числом 289 з осядком у місцевості Рочестер, Н. Я., та означений черговим числом 389 з осядком у місті Нью-Йорк, Н. Я. Всі члени видано перехідні листки для переходу до інших Відділів.

НОВИ ЧЛЕНИ

Відділ:

8 Дудар Пасифат, Шенці Осип А.
11 Сітлений Іван Г.
20 Денисенко Іван, Ольга.
22 Гнатюк Ширлі А., Говсвич Віра, Савіч Михайло 2.
29 Шварц Юрій М. 2.
35 Завидний Любомир Ю.
37 Пилип Василь, Євгенія.
39 Гауэр Богдан, Курішко Богдан І., Іван А.
42 Балацький Василь А., Софія; Коваль Богдан.
43 Чернега Юрій.
45 Пастух Петро.
49 Тарас Катерина.
53 Мінсінгер Карін І.
54 Іскат Антін, Лаврович Ірина.
55 Костенко Іван, Анна.
59 Кириченко Микола, Лісія Михайло, Юлія; Пронішин Степан.
63 Віданов Віталій, Салоун Григорій, Цезарю Ольга.
70 Костик Анна.
75 д-р Мельничук Нестор.
76 Кевет Лорейна.
80 Тимків Михайло.
83 Бабик Іван А., Гуляк Олена К., Розамарія.
85 Меклаві Гері, Панько Петро.
94 Андраш Степан, Блонський Петро, Халіа Іван.
106 Романішак Ярослав, Харів Михайло.
107 Мандзі Володимир, Текля.
112 Стасюк Василь К. 2.
114 Павліш Емілія, Швед Кирило.
120 Луцьковський Герд, Матіаш Анна.
127 Добрикевич Микола, Муцик Юрій, Петришак Леся.
128 Возна Катерина К., Сімсон Юрій.
130 Врида Павліна К.
131 Зибак Петро, Крутяк Павло, Кушнір Іван, Якіш Теодор.
149 Гагат Доротея А.
153 Алгонцев Володимир, Тихон; Біленків Степан, Діка Іван, Долгополів Захар, Євма С.; Падлавський Ярема, Ярослав А.
155 Догері Франко В., Ковалевський Олександр, Марія; Федінішин Іван Е.
161 Джула Андрій С., Прокопович Састакія Р.
163 Ценко Іван.
174 Михаловський Михайло, Татарський Роман.
176 Коклюк Осип, Розалія.
178 Кухар Маврикій.
182 Мартин Петро.
194 Хонюк Богдан, Черешнюкський Михайло, д-р Чопівський Юрій.
200 Супик Іван М.
204 Добровольська Алла 2.
217 Муха Кузьма, Ярина.
221 Сербенський Степан.
230 Мельничук Сав.
234 Макара Володимир.
238 Дзюбанюк Регіна В., Мигован Елеонора М.
239 Тото Франко А. мол.
240 Лобай Ярослав.
241 Дула Володимир, Ірина, Катерина.
252 Юрченко Віктор.
254 Мішко Катерина.
256 Федун Едуард М.
268 Пилипук Софія.
270 Ференц Іван.
277 Воднар Теодор, Кравець Микола, Підлик Степан, Стерещак Юлія.
278 Головатий Павло.
282 Ландис Іван Г.
292 Вілоскутський Михайло, Гладиш Олександр, Качмар Марія, Сиротка Василь, Марія.
300 Варго Дарія І., Васильшин Верта.
301 Вігінний Мирослав, Врублівський Петро, Кліш Богдан, Марія.
310 Баймак Марія.
316 Возняк Дмитро, Д'Аміко Доротея, Папа Олександр, Черкавський Григорій.
317 Маринюк Олена Б. 2.
325 Дуб Володимир, Катерина; Козак Володимир.
327 Калиновська Софія 2, Стегній Орест.
341 Армстронг Марта.
342 Васильюк Тереса.
343 Федорич Катерина В.
345 Пилатюк Катерина, Трейнор Тиміш П.
347 Мусія Михайло, Найда Володимир І.
355 Мальгівська Марія.
362 Лященко Катерина.
363 Мішанець Давид В.
367 Серветник Ілля, Параскева; Стадник Іван, Табінська Ангеліна.
372 Вутріш Тиміш, Шімш Андрій, Ярема Іванна К.
375 Попик Михайло.
379 Взенко Іван, Гулик Іван, Джура Антін, Лещук Михайло, Шоста Іван, Яничин Зенон.
383 Мартинюк Зенон І.
385 Цюропайлович Ярослав, Сисавета.
387 Туркешев Юрій.
388 Лінь Томі І., Урсо Василь М.
402 Кожушко Іван.
414 Дула Катерина.
422 Марчук Марія.
423 Вілоус Григорій, Олена; Воронський Олександр, Людмила; Боконко Василь, Буртик Василь, Ірина М.; д-р Гордієвський Орест, Рената; Говсвич Юрій В., Віра І.; Дмитрюк Анастасія, Юсипіна А. С.; Куропас Мйрон В., Слободанський Микола, Микола мол., Анна, Марія.
425 Кутонія Юрій І., Гайда Василь, Добут Антін, Дорощ Микола, Крамар Носип, Патріція; Мігус Носип, Сірант Степан.
434 Вілас Євген, Твердун Микола Т., Параскева.
436 Вовк Михайло.
442 Кавун Лідія.
445 Клімчук Андрій Ф., Лялюк Петро, Молодожанін Леонід, Січкар Микола.
451 Давид Павло.
453 Міль Степан, Степан мол.
454 Левица Ольга.
457 Вязівський Роман.
460 Артимів Михайло, Проць Іван.
461 Супіриба Іван.
466 Гарас Орест М., Тарас, Степа-

ЧЛЕНИ, ПО ВИДІЛИЛИ НА ЧАСТИННІ ВИПЛАЧЕНІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відділ:

12 Палидович Марія, Снігурович Віра, Чорняк Євгенія 2, Ірина.
42 Мізак Володимир, Параскева.
106 Терш Роман.
131 Хома Петро.
163 Гас Михайло 2, Катерина 2.
164 Мек Даріє Степан.
194 Калиновський Марія, Олександр Іван, Остапук Петро, Ірина.
204 Патріція Клім, Емілія; Козелко Онуфрій, Софія.
221 Садоний Іван П.
232 Підгірний Іван.
274 Кравець Роберт А.
287 Гураш Василь*, Анна.
328 Ціца Степан.
346 Грушківч Володимир І., Юлія Т.
352 Комар Ольга.
374 Палак Анна.
389 Гриняк Богдан, Герта, Марія; Каміньська Любомира, Маруза Василь, Полескава, Прохас, Сай Любо, Турула Павло, Олена.
398 Кюфас Святослав І., Галина І.
409 Грискевич Євгенія.
422 Богачевська Ірина.
432 Вудчак Володимир.
487 Гриняшкін Євген, Віра.
ЧЛЕНИ, ПО ВИДІЛИЛИ НА ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:
Відділ:

7 Нестер Стела.
8 Качор Михайло, Параскева.
10 Параскева Андрій.
39 Югас Іван.
54 Васараб Анна.
61 Вел Юлія.
63 Деметрій Тома А.
71 Андрій Іван Ю.
76 Вибель Павло, Марта.
78 Клавзер Сара І.
83 Серія Анна.
96 Гиселдон Параскева К., Ладіска Марія А.
107 Пелешко Іван.
113 Муско Меланія.
114 Куровська Степанія.
161 Шалогола Марія.
170 Мельник Петро.
175 Добрикевич Олександр.
180 Жеревський Євгенія 3.
184 Кушнір Любомир.
204 Гриняшкін Іван.
240 Венгріні Петро, Марія С.; Залія Микола.
257 Силч Гвендолина М.
292 Задорожна Наталя.
317 Маринюк Олена В.
325 Леся Богдан.
327 Кіста Ігор, Евстолия, Надія.
334 Семішук Петро.
337 Костенко Іван, Анна, Лідія.
352 Комар Ольга.
361 Шімша Анна.
371 Сімічкіна Софія.
432 д-р Козак Андрій, Стольська Наталя.
486 Чорнокошинський Марія.
ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:
Відділ:

22 Милкер Ольга.
25 Мізак Володимир, Параскева.
42 Гриняк Богдан, Герта, Марія; Колесницька Ірина, Гас Михайло 2, Катерина 2.
174 Грушківч Володимир І., Юлія Т.
184 Каміньська Любомира.
186 Шибовська Лорейна.
220 Хома Петро.
240 Ціца Степанія.
257 Вудчак Володимир*, Кравець Роберт А., Олександр Іван.
287 Гриняшкін Євгенія, Мек Даріє Степанія.
304 Михайлчук Володимир, Ярослав.
320 Чорняк Євгенія 2, Ірина.
349 Патріція Сав.
367 Вараняк Микола, Христина.
368 Палак Анна.
371 Калиновський Марія.
381 Глодик Емма Г., Зіберт Євгенія, Левинсон Вілія.
425 Маркус Василь, Турула Павло, Олена.
ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З МОЛОДЕЖНИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):
Відділ:

106 Вродич Богдан.
221 Мандзі Анна.
256 Недошито Варвара А.
425 Турула Петро*, Дарія, Теодора.
436 Вовк Михайло*, Степан*.
ЧЛЕНИ, ПО ЗМІНИЛИ КЛАС ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:
Відділ:

19 Матіаш Галина.
145 Патріція Євгенія.
153 Свтушенко Василь.
174 Воднар Іван 2.
252 Сидорак Анна, Олена.
325 Річ Роберт Р.
355 Винодик Іван.
427 Катюк Володимир*.
442 Вудіа Наталя.
ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНИ:
Відділ:

12 Головатий Михайло.
14 Лещук Микола, Марія; Цюріт Василь.
35 Якимів Михайло*.
57 Митрона Кароліна А.
59 Тимчук Євген.
63 Крайнер Яким А.*
78 Ворел Яким П.*
83 Гейко Іван, Кал Алєвтина.
114 Загородний Роман*, Карпа Степан В.*; Іванна; Особа Андрій, Марія; Савченко Костянтин.
120 Вірніс Аврора.
131 Савчак Онуфрій.
147 Вах Дмитро*.
158 Роберт Іван Г.
171 Мухин Марія.
174 д-р Глодик Віктор В., Шупер Олександр, Євгенія.
204 Пізур Свен, Скот Нордан К., Ріш Албіна.
220 Сабат Віктор.
239 Мартинюк Анна.
245 Вілоус Ольга, Лампіка Любомир.
252 Доберштейн Ерик, Пасиченко Ольга, Саранча Костянтин*, Сумко Степан В.
287 Демський Лев*.
301 Катамай Ярослав.
316 Вудчак Микола.
360 Антонішин Лідія.
381 Варк Катрін Р., Олександр Р., Лів Барр, Олександр І.; Потє Давидо В.*; Дарія; Сілі Максим А.*
399 Гусаків Василь, Євгенієвський Андрій М., Снігурович Юрій С.*
418 Валор-Ореста, Гюніська Христина, д-р Крохмалюк Любомир.
429 Девейлер Меланія.
432 Цік Діжов Е.
441 Кушнір Михайло*, Поврозник Варвара.
445 Гриняшкін Іван*, Живяло Іван* 2, Юлія 2.
459 Лобур Василь Т.*; Патріція М.
469 Тимішківський Теодор.
484 Шенчук Іван* 2.
496 Давидів Андрій Д.*

ЧЛЕНИ, ПО ВИДІЛИЛИ НА ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відділ:

12 Палидович Марія, Снігурович Віра, Чорняк Євгенія 2, Ірина.
42 Мізак Володимир, Параскева.
106 Терш Роман.
131 Хома Петро.
163 Гас Михайло 2, Катерина 2.
164 Мек Даріє Степан.
194 Калиновський Марія, Олександр Іван, Остапук Петро, Ірина.
204 Патріція Клім, Емілія; Козелко Онуфрій, Софія.
221 Садоний Іван П.
232 Підгірний Іван.
274 Кравець Роберт А.*
287 Гураш Василь*, Анна.
328 Ціца Степан.
346 Грушківч Володимир І., Юлія Т.
352 Комар Ольга.
374 Палак Анна.
389 Гриняк Богдан, Герта, Марія; Каміньська Любомира, Маруза Василь, Полескава, Прохас, Сай Любо, Турула Павло, Олена.
398 Кюфас Святослав І., Галина І.
409 Грискевич Євгенія.
422 Богачевська Ірина.
432 Вудчак Володимир.
487 Гриняшкін Євген, Віра.
ЧЛЕНИ, ПО ВИДІЛИЛИ НА ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:
Відділ:

7 Нестер Стела.
8 Качор Михайло, Параскева.
10 Параскева Андрій.
39 Югас Іван.
54 Васараб Анна.
61 Вел Юлія.
63 Деметрій Тома А.
71 Андрій Іван Ю.
76 Вибель Павло, Марта.
78 Клавзер Сара І.
83 Серія Анна.
96 Гиселдон Параскева К., Ладіска Марія А.
107 Пелешко Іван.
113 Муско Меланія.
114 Куровська Степанія.
161 Шалогола Марія.
170 Мельник Петро.
175 Добрикевич Олександр.
180 Жеревський Євгенія 3.
184 Кушнір Любомир.
204 Гриняшкін Іван.
240 Венгріні Петро, Марія С.; Залія Микола.
257 Силч Гвендолина М.
292 Задорожна Наталя.
317 Маринюк Олена В.
325 Леся Богдан.
327 Кіста Ігор, Евстолия, Надія.
334 Семішук Петро.
337 Костенко Іван, Анна, Лідія.
352 Комар Ольга.
361 Шімша Анна.
371 Сімічкіна Софія.
432 д-р Козак Андрій, Стольська Наталя.
486 Чорнокошинський Марія.
ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:
Відділ:

22 Милкер Ольга.
25 Мізак Володимир, Параскева.
42 Гриняк Богдан, Герта, Марія; Колесницька Ірина, Гас Михайло 2, Катерина 2.
174 Грушківч Володимир І., Юлія Т.
184 Каміньська Любомира.
186 Шибовська Лорейна.
220 Хома Петро.
240 Ціца Степанія.
257 Вудчак Володимир*, Кравець Роберт А., Олександр Іван.
287 Гриняшкін Євгенія, Мек Даріє Степанія.
304 Михайлчук Володимир, Ярослав.
320 Чорняк Євгенія 2, Ірина.
349 Патріція Сав.
367 Вараняк Микола, Христина.
368 Палак Анна.
371 Калиновський Марія.
381 Глодик Емма Г., Зіберт Євгенія, Левинсон Вілія.
425 Маркус Василь, Турула Павло, Олена.
ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З МОЛОДЕЖНИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):
Відділ:

106 Вродич Богдан.
221 Мандзі Анна.
256 Недошито Варвара А.
425 Турула Петро*, Дарія, Теодора.
436 Вовк Михайло*, Степан*.
ЧЛЕНИ, ПО ЗМІНИЛИ КЛАС ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:
Відділ:

19 Матіаш Галина.
145 Патріція Євгенія.
153 Свтушенко Василь.
174 Воднар Іван 2.
252 Сидорак Анна, Олена.
325 Річ Роберт Р.
355 Винодик Іван.
427 Катюк Володимир*.
442 Вудіа Наталя.
ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНИ:
Відділ:

12 Головатий Михайло.
14 Лещук Микола, Марія; Цюріт Василь.
35 Якимів Михайло*.
57 Митрона Кароліна А.
59 Тимчук Євген.
63 Крайнер Яким А.*
78 Ворел Яким П.*
83 Гейко Іван, Кал Алєвтина.
114 Загородний Роман*, Карпа Степан В.*; Іванна; Особа Андрій, Марія; Савченко Костянтин.
120 Вірніс Аврора.
131 Савчак Онуфрій.
147 Вах Дмитро*.
158 Роберт Іван Г.
171 Мухин Марія.
174 д-р Глодик Віктор В., Шупер Олександр, Євгенія.
204 Пізур Свен, Скот Нордан К., Ріш Албіна.
220 Сабат Віктор.
239 Мартинюк Анна.
245 Вілоус Ольга, Лампіка Любомир.
252 Доберштейн Ерик, Пасиченко Ольга, Саранча Костянтин*, Сумко Степан В.
287 Демський Лев*.
301 Катамай Ярослав.
316 Вудчак Микола.
360 Антонішин Лідія.
381 Варк Катрін Р., Олександр Р., Лів Барр, Олександр І.; Потє Давидо В.*; Дарія; Сілі Максим А.*
399 Гусаків Василь, Євгенієвський Андрій М., Снігурович Юрій С.*
418 Валор-Ореста, Гюніська Христина, д-р Крохмалюк Любомир.
429 Девейлер Меланія.
432 Цік Діжов Е.
441 Кушнір Михайло*, Поврозник Варвара.
445 Гриняшкін Іван*, Живяло Іван* 2, Юлія 2.
459 Лобур Василь Т.*; Патріція М.
469 Тимішківський Теодор.
484 Шенчук Іван* 2.
496 Давидів Андрій Д.*

ЧЛЕНИ, ПО ВИДІЛИЛИ НА ЧАСТИННІ ВИПЛАЧЕНІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відділ:

158 Бурдзак Михайло.
ЧЛЕНИ, ПО ПОМЕРЛИ:
Відділ:

20 Кулячницький Іван.
42 Юрбаніс Степан*.
58 Кладієвська Антін.
58 Солдський Носип.
57 Кашар Марія.
63 Олівер Річард Г.*
64 Дзюбанюк Василь*.
82 Гидока Марта.
106 Співак Онуфрій.
107 Матейчук Іван.
131 Ніколенко Теодор.
133 Гулун Михайло*.
139 Голоска Іван.
151 Вокка Катерина.
155 Станіш Теодосія.
158 Лідія Іван.
160 Патріція Василь*.
192 Гудак Іван*.
200 Гейда Марія.
204 Голубович Василь.
206 Добровіда Анна, Ремінік Дмитро.
218 Онуфр Василь.
217 Третак Наталя.
223 Фірко Теодор.
237 Німеч Ілля.
247 Ціла Степан.
278 Голосатий Носип*.
286 Собіш Степанія.
301 Дінок Теодор.
318 Бурчак Іван.
321 Садонська Марія.
334 Семішук Марія, Шімгельський Михайло.
337 Бабіш Теодосія.
348 Грішко Юлія.
351 Борак Христина.
352 Лема Петро.
361 Влада Іван*, Данилюк Микола, Корда Данило, Мельничук Меланія, Мочерний Олександр.
367 Бабіш Анастасія.
368 Гриняшкін Степан.
375 Бобішський Лев.
383 Кушнір Юлія 2.
385 Гудак Андрій.
386 Жидик Дмитро*.
403 Гудак Анна.
424 д-р Журко Анна.
430 Седик Роман 2.
441 Олександрівська Меланія.
458 Пічак Василь*, Шуль Носип*.
484 Мідлер Вел 2, Хончак Іван.
ДІТЯ ПРИНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:
Відділ:

22 Милкер Едуард П., Марко Ст.
139 Козелко Павло П.
184 Каміньський Тарас.
186 Шибовський Григорій П.
367 Вараняк Анна М.
402 Вуріш Любомира.
422 Мельник Ігор А., Ліля Л., Надія, Тамара С.
425 Турула Дарія, Петро, Теодора.
ДІТЯ СУСПЕНДОВАНИ:
Відділ:

78 Зельвак Давид К.
106 Вислівська Ірина Л., Губаль Богдан Р.
114 Загородний Ігор, Карпа Євген, Марія Г.
131 Вапчук Володимир, Микола; Віничар Іван П. 2, Казимир; Павлік Марія, Юлія; Сосняк Дарія, Ірина, Роман М.
154 Гуль Петро.
223 Худоба Марія О.
234 Кордуба Аріна К.
285 Думанський Євгенія.
309 Кушнір Девора Д., Кім В.
41 Чоник Павло А.
354 Смічак Марія.
73 Гусак Люба.
381 Варк Бріан Е., Меланія Д.; Пеннер Василь, Девора; Потє Мелісса А.
410 Маркешч Василь.
441 Стебінська Оріс А.
487 Хоняк Марія.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:
Відділ:

153 Мельник Ігор А., Ліля Л., Надія, Тамара С.
221 Заставна Ірина, Марія, Надія; Козелко Павло П.
286 Заставська Марія Е.
389 Каміньський Тарас, Турула Дарія, Петро, Теодора.
432 Вуріш Любомира.
487 Гриняшкін Юрій.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНО:
Відділ:

29 Шварц Юрій М.
39 Гауэр Богдан.
53 Мінсінгер Карін І.
127 Добрикевич Микола, Петришак Леся.
367 Стадник Іван.
437 Вязівський Роман.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:
Відділ:

23 Врела Донато.
29 Скортій Іванна М.
53 Іванів Роман.
105 Кей Патріція А.
130 Врида Павліна, Стасів Данило.
138 Кушнір Петро С.
142 Глюк Лорейн А., Лоретта І.
146 Дігас Степан.
150 Ковчук Лідія А., Малюда Марія А.
191 Вабич Володимир.
192 Вабич Степан, Політило Євгенія.
204 Врідіш Лідія К., Готра Іван мол., Теодосія; Доган Михайло І. 2, Юхимів Іван.
215 Савішкін Микола І.
219 Донелік Іванна Є.
221 Вілєшків Євген Гр.
238 Давис Софія, Ласківська Ілена І.
Мігван Елеонора М., Пашак Михайло І., Сілівська Варвара А., Шліш Кетлін М.
254 Сартинський Василь А.
275 Гречин Деніс М.
281 Донган Носип І.
296 Саріак Теодор 3-й.
304 Котельч Михайліна М.
351 Руп Роберт В. мол.
361 Пальчинський Тарас, Робічак Лейна О., Ярмак Володимир, Франя.
370 Домбровський Едуард М.
372 Ярема Андрій М. мол.
427 Мончак Христина, Рогатинська Марія.
430 Возняк Надія.
432 Ладішківч Василь.
441 Кушнір Євгенія.
458 Іванець Тереса М.
464 Вабчук Марія, Маньковська Теодора, Полос Мирослав, Семішук Марія, Шубаль Степанія.
470 Осмак Роман І.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ НА ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:
Відділ:

59 Наконечний Аллан В., Елеонора І.
63 Хіма Річард В.
91 Ференц Річард.
96 Готфрід Фрідріх І.
106 Войтович Яким В.
132 Кос Іванна Ю.
219 Гіда Вероніка.
230 Адовасю Яким М.
254 Керілейза Марія.
284 Дудіа Лорейна Г., Олена Л.
292 Хомішин Анна П.
348 Гемішкін Євген Г.
364 Доган М.
373 Литвицький Іван.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:
Відділ:

8 Івасютин Леся, Качор Іван, Марія, Юлія; Мандзі Тетяна А.
78 Зельвак Давид К.
161 Деленбах Марта.
167 Мартин Варвара.
221 Доросевич Наталя.
291 Глович Гордон М.
325 Паніш Ольга.
348 Стар Честер В. мол.
383 Лисович Богдан Д.
403 Орішак Євгенія.
432 Дембінський Степан М.
434 Теодорович Роман.
451 Омельченко Ольга.
473 Харук Богдан, Петро.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНС З МОЛОДЕЖНИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):
Відділ:

106 Вродич Богдан.
221 Мандзі Анна.
256 Недошито Варвара А.
425 Турула Дарія, Петро, Теодора.
436 Вовк Михайло, Степан.

ДІТЯ ПРИНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відділ:

22 Милкер Едуард П., Марко Ст.
139 Козелко Павло П.
184 Каміньський Тарас.
186 Шибовський Григорій П.
367 Вараняк Анна М.
402 Вуріш Любомира.
422 Мельник Ігор А., Ліля Л., Надія, Тамара С.
425 Турула Дарія, Петро, Теодора.
ДІТЯ СУСПЕНДОВАНИ:
Відділ:

78 Зельвак Давид К.
106 Вислівська Ірина Л., Губаль Богдан Р.
114 Загородний Ігор, Карпа Євген, Марія Г.
131 Вапчук Володимир, Микола; Віничар Іван П. 2, Казимир; Павлік Марія, Юлія; Сосняк Дарія, Ірина, Роман М.
154 Гуль Петро.
223 Худоба Марія О.
234 Кордуба Аріна К.
285 Думанський Євгенія.
309 Кушнір Девора Д., Кім В.
41 Чоник Павло А.
354 Смічак Марія.
73 Гусак Люба.
381 Варк Бріан Е., Меланія Д.; Пеннер Василь, Девора; Потє Мелісса А.
410 Маркешч Василь.
441 Стебінська Оріс А.
487 Хоняк Марія.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:
Відділ:

153 Мельник Ігор А., Ліля Л., Надія, Тамара С.
221 Заставна Ірина, Марія, Надія; Козелко Павло П.
286 Заставська Марія Е.
389 Каміньський Тарас, Турула Дарія, Петро, Теодора.
432 Вуріш Любомира.
487 Гриняшкін Юрій.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНО:
Відділ:

29 Шварц Юрій М.
39 Гауэр Богдан.
53 Мінсінгер Карін І.
127 Добрикевич Микола, Петришак Леся.
367 Стадник Іван.
437 Вязівський Роман.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:
Відділ:

23 Врела Донато.
29 Скортій Іванна М.
53 Іванів Роман.
105 Кей Патріція А.
130 Врида Павліна, Стасів Данило.
138 Кушнір Петро С.
142 Глюк Лорейн А., Лоретта І.
146 Дігас Степан.
150 Ковчук Лідія А., Малюда Марія А.
191 Вабич Володимир.
192 Вабич Степан, Політило Євгенія.
204 Врідіш Лідія К., Готра Іван мол., Теодосія; Доган Михайло І. 2, Юхимів Іван.
215 Савішкін Микола І.
219 Донелік Іванна Є.
221 Вілєшків Євген Гр.
238 Давис Софія, Ласківська Ілена І.
Мігван Елеонора М., Пашак Михайло І., Сілівська Варвара А., Шліш Кетлін М.
254 Сартинський Василь А.
275 Гречин Деніс М.
281 Донган Носип І.
296 Саріак Теодор 3-й.
304 Котельч Михайліна М.
351 Руп Роберт В. мол.
361 Пальчинський Тарас, Робічак Лейна О., Ярмак Володимир, Франя.
370 Домбровський Едуард М.
372 Ярема Андрій М. мол.
427 Мончак Христина, Рогатинська Марія.
430 Возняк Надія.
432 Ладішківч Василь.
441 Кушнір Євгенія.
458 Іванець Тереса М.
464 Вабчук Марія, Маньковська Теодора, Полос Мирослав, Семішук Марія, Шубаль Степанія.
470 Осмак Роман І.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ НА ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:
Відділ:

59 Наконечний Аллан В., Елеонора І.
63 Хіма Річард В.
91 Ференц Річард.
96 Готфрід Фрідріх І.
106 Войтович Яким В.
132 Кос Іванна Ю.
219 Гіда Вероніка.
230 Адовасю Яким М.
254 Керілейза Марія.
284 Дудіа Лорейна Г., Олена Л.
292 Хомішин Анна П.
348 Гемішкін Євген Г.
364 Доган М.
373 Литвицький Іван.
ДІТЯ, ПО ВИДІЛИЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:
Відділ:

8 Івасютин Леся, Качор Іван, Марія, Юлія; Мандзі Тетяна А.
78 Зельвак Давид К.
161 Деленбах Марта.
167 Мартин Варвара.
221 Доросевич Наталя.
291 Глович Гордон М.
325 Паніш Ольга.
348 Стар Честер В. мол.
383 Лисович Богдан Д.
403 Орішак Євгенія.
432 Дембінський Степан М.
434 Теодорович Роман.
451 Омельченко Ольга.
473 Харук Богдан, Петро.

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:

● АВТОМ
● АВТОБУСОМ
● ПОІЗДОМ
● ЛІТАКОМ
● КОРАБЛЕМ

всюди і завжди
хороше
Вас

анцидентова
грамота
УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО
СОЮЗУ!

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛАСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:
(Стан з 31-го березня 1964)

Старий рід забезпечення	131
Класа О	438
Класа Т	6,885
Класа W	12,300
Класа P20	15,765
Класа E20	10,998
Класа E65	1,220
Класа E65	881
Класа DP	344
Класа A.D.D.	1,320
Разом	50,435

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛАСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЛОДЕЖНОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:
(Стан з 31-го березня 1964)

В класі 1-й на \$ 500	1,129
В класі 1-й на \$ 1,000	681
В класі 1-й на \$ 2,000	2
В класі 2-й на \$ 400	327
В класі 3-й на \$ 100	237
В класі 4-й на \$ 250	99
В класі 4-й на \$ 500	2,696
В класі 4-й на \$ 1,000	1,490
В класі 5-й на \$ 250	128
В класі 5-й на \$ 500	3,540
В класі 5-й на \$ 1,000	1,485
В класі 6-й на \$ 500	790
В класі 6-й на \$ 1,000	512
В класі 6-й на \$ 2,000	1
В класі 6-й на \$	

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1964 РОКУ

ДЕЯ. СТАРІЙШІ ЧЛЕНИ

ПРИХІД:

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
1	106.50	1	228.58
2	185.88	2	392.04
3	209.46	3	324.29
4	684.80	4	40.93
5	481.82	5	80.26
6	167.18	6	82.84
7	728.93	7	41.47
8	131.76	8	34.06
9	74.36	9	74.71
10	119.57	10	223.61
11	428.34	11	84.28
12	688.29	12	30.82
13	406.27	13	15.62
14	82.92	14	39.67
15	26.32	15	17.49
16	83.79	16	8.12
17	193.17	17	55.14
18	1,387.14	18	297.58
19	173.51	19	16.06
20	113.90	20	46.76
21	98.29	21	255.61
22	89.66	22	1,549.16
23	685.88	23	41.77
24	14.68	24	518.30
25	922.15	25	82.77
26	147.78	26	38.89
27	251.92	27	30.88
28	83.66	28	206.98
29	98.08	29	211.65
30	15.76	30	62.41
31	455.25	31	152.98
32	13.31	32	42.95
33	842.68	33	194.25
34	240.87	34	24.55
35	365.16	35	925.49
36	309.07	36	287.08
37	1,886.30	37	338.26
38	47.55	38	37.29
39	46.34	39	2,686.96
40	1,249.93	40	41.56
41	255.96	41	196.92
42	90.66	42	137.53
43	848.58	43	345.33
44	154.99	44	15.86
45	45.21	45	16.25
46	77.50	46	60.15
47	52.53	47	927.77
48	46.79	48	43.81
49	97.85	49	465.95
50	290.65	50	63.26
51	288.45	51	228.65
52	272.77	52	198.75
53	108.52	53	1,247.62
54	762.24	54	1,401.54
55	174.30	55	51.79
56	773.42	56	166.12
57	48.58	57	118.27
58	108.06	58	17.47
59	94.51	59	487.92
60	2,091.33	60	28.28
61	223.91	61	96.75
62	312.67	62	88.47
63	43.11	63	19.15
64	131.82	64	659.52
65	62.77	65	510.69
66	310.39	66	179.05
67	484.76	67	811.08
68	69.25	68	19.88
69	28.61	69	277.89
70	115.45	70	808.03
71	9.12	71	10.51
72	238.26	72	277.55
73	448.63	73	113.19
74	38.04	74	147.15
75	210.70	75	92.88
76	44.44	76	30.83
77	54.22	77	104.83
78	118.88	78	115.13
79	451.34	79	688.32
80	49.99	80	324.15
81	147.32	81	76.45
82	59.83	82	587.88
83	24.56	83	386.35
84	261.87	84	5.27
85	235.01	85	310.37
86	35.62	86	89.42
87	159.43	87	362.43
88	1,354.96	88	1,183.83
89	314.07	89	28.30
90	242.93	90	150.65
91	43.55	91	689.65
92	144.67	92	38.20
93	285.52	93	335.32
94	22.34	94	153.22
95	1,067.86	95	115.23
96	164.46	96	155.09
97	164.74	97	877.94
98	254.72	98	317.52
99	1,073.94	99	280.77
100	58.85	100	117.94
101	208.87	101	165.17
102	20.28	102	1,737.17
103	258.49	103	431.87
104	389.95	104	547.27
105	1,200.93	105	189.66
106	130.34	106	11.78
107	215.16	107	157.82
108	79.20	108	63.49
109	94.52	109	475.17
110	508.92	110	10.07
111	223.89	111	14.80
112	103.31	112	618.08
113	171.07	113	275.68
114	202.10	114	139.90
115	77.66	115	211.36
116	1,234.89	116	134.29
117	280.53	117	109.69
118	682.59	118	103.21
119	700.12	119	80.34
120	125.22	120	89.51
121	275.94	121	21.41
122	116.88	122	8.10
123	11.91	123	78.67
124	175.24	124	1,160.24
125	55.44	125	290.02
126	204.17	126	158.16
127	19.50	127	388.78
128	243.05	128	304.72
129	110.46	129	49.43
130	76.94	130	170.56
131	415.73	131	415.56
132	767.81	132	1,045.85
133	55.99	133	507.50
134	108.27	134	145.94
135	180.10	135	311.05
136	134.43	136	64.56
137	1,904.32	137	96.40
138	280.01	138	129.27
139	1,212.47	139	398.12
140	785.87	140	139.01
141	380.84	141	778.25
142	44.05	142	275.92
143	99.61	143	179.29
144	976.86	144	192.35
145	22.42	145	785.67
146	3,062.29	146	270.74
147	149.48	147	238.27
148	45.49	148	79.76
149	41.97	149	563.93
150	298.26	150	490.16
151	61.82	151	214.05
152	481.85	152	344.96
153	289.99	153	172.88
154	90.92	154	398.58
155	329.17	155	58.87
156	236.40	156	199.58
157	817.26	157	155.28
158	348.24	158	238.15
159	180.86	159	262.17
160	94.97	160	188.99
161	292.45	161	58.84
162	129.99	162	128.13
163	62.86	163	53.85

ВІДІЛ ЗАПЛАТИ

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
1	173.47	1	664.30
2	3,022.14	2	82.75
3	297.89	3	159.93
4	97.25	4	548.04
5	990.90	5	2.26
6	1,337.28	6	71.88
7	52.15	7	638.59
8	157.21	8	61.35
9	387.20	9	99.67
10	747.34	10	3.66
11	234.00	11	601.19
12	65.79	12	211.87
13	682.27	13	158.70
14	97.28	14	158.79
15	14.45	15	208.41
16	40.30	16	139.57
17	2,930.75	17	604.04
18	312.99	18	249.41
19	18.84	19	332.64
20	238.93	20	132.64
21	98.16	21	96.22
22	914.72	22	251.84
23	66.29	23	542.23
24	332.29	24	468.32
25	288.78	25	288.38
26	93.58	26	38.96
27	178.94	27	692.26
28	4.67	28	419.42
29	198.93	29	1,585.94
30	134.93	30	824.88
31	69.55	31	963.45
32	735.39	32	84.87
33	16.81	33	67.98
34	946.45	34	58.94
35	11.43	35	130.49
36	100.73	36	54.98
37	156.43	37	54.88
38	226.78	38	159.45
39	12.99	39	48.18
40	17.12	40	527.90
41	77.32	41	99.76
42	202.59	42	148.68
43	689.95	43	276.66
44	12.42	44	64.28
45	285.02	45	140.21
46	169.49	46	71.22
47	15.86	47	75.69
48	513.54	48	290.03
49	193.16	49	18.07
50	1,015.65	50	352.10
51	5,446.74	51	284.92
52	105.77	52	42.08
53	178.24	53	207.03
54	145.32	54	33.73
55	261.22	55	

АКЦИДЕНТОВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
1	20.20	1	10.65
2	9.85	2	2.55
3	2.25	3	9.00
4	1.70	4	2.50
5	4.30	5	1.10
6	21.59	6	21.40
7	1.00	7	3.40
8	23.00	8	17.90
9	1.70	9	9.65
10	14.70	10	1.00
11	8.5	11	3.58
12	11.00	12	5.80
13	1.10	13	50.50
14	21.40	14	14.05
15	2.70	15	24.25
16	8.5	16	2.50
17	15.20	17	18.40
18	15.35	18	18.90
19	21.40	19	28.20
20	1.81	20	26.70
21	1.05	21	38.80
22	1.70	22	4.80
23	1.10	23	15.20
24	29.95	24	21.40
25	21.40	25	20.20
26	1.95	26	1.70
27	21.80	27	55.00
28	1.10	28	4.90
29	228.79	29	67.00
30	1.35	30	8.80
31	2.90	31	3.45
32	1.20	32	8.20
33	32.40	33	12.20
34	28.80	34	45.4
35	35.80	35	21.10
36	2.45	36	9.20
37	5.00	37	38.20
38	20.25	38	9.85
39	2.80	39	7.80
40	1.10	40	38.38
41	15.25	41	3.90
42	1.95	42	53.20

МОЛОДІЖНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
1	34.29	60	26.55
2	66.81	61*	37.96
3	35.76	62*	52.63
5	162.60	63	515.59
6	229.78	64	26.25
7	448.40	65	35.22
8	32.55	66	67.95
9	85.63	67	8.08
10	70.14	68	18.34
11	256.06	69	23.12
13	328.47	70	84.97
14	101.44	71	117.99
15	189.79	72	22.97
16	1.06	73	2.12
17	6.64	74	75.03
18	43.25	75	127.72
19	232.90	76	27.94
20	93.76	77	24.49
22*	170.98	78	24.59
23	108.67	80	24.59
24	223.35	81	427.11
25	223.35	82	84.32
26	145.94	83	4.28
27	9.32	84	66.72
28	66.99	85	7.32
29	5.78	90	31.80
30	39.88	91	8.71
31	12.74	92	2.55
32	219.92	93	128.77
33*	93.21	94	610.44
34	89.80	95	11.32
35	349.38	96	24.95
36	549.15	97	76.67
37	349.38	98	322.85
38	549.15	99	322.85
40	349.38	100	59.00
42	998.99	105	185.65
43	1.57	106	481.92
44*	17.53	108	4.50
45	327.61	109	34.99
46	36.79	110	18.11
47	34.26	111	10.13
49	111.69	112	68.92
50	75.42	113*	16.64
51*	80.34	114*	189.85
52	80.93	115*	38.22
53*	186.89	117	33.67
54	812.17	118	5.10
55	188.48	119	82.09
56	40.83	120	196.00
57	85.68	121	34.77
58	20.78	122	38.23
59	328.78	123	38.23

ІНФОРМАЦІЯ І ПОРАДА БЕЗКОШТОВНО!

Праця
HELP WANTED MALE
ПОДРІБНИЙ мол. чоловік у віці 25-35 р. спритний, сильний (фізично здоровий) для пакування і друтих подібних робіт. Головні особливості:
UNION TOURS
1 E. 36th St. New York City
MECHANIC — INDUSTRIAL
Meat Packing Plant. Experienced preferred. Night shift.
Contact:
Charles Hildenbrand
WHITE PACKING Co., Inc.
349 3rd Ave. Brooklyn, N. Y.
Tel.: NY 3-8000

Праця
HELP WANTED FEMALE
ОСОБИСТА УКРАЇНЬСЬКА СЕКРЕТАРКА
зі знаннями української мови, стенографії або охоту навчитися стенографії, потрібна на добрих умовах.
Зголошення з коротким життєписом до адміністрації "СВОБОДА"
85 Grand Street
Jersey City, N. J. 07303

ВАННЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

Весняний сезон, в часі якого гості дістануть ДЕСЯТЬПРОЦЕНТОВУ ЗНИЖКУ, починається на оселі УРСОЮЗУ "ВЕРХОВИНІ" 16-го травня і триватиме до 13-го червня; а від 13-го червня до 8-го вересня триватиме літній сезон на "ВЕРХОВИНІ". Користайтесь із ЗНИЖКИ і замовляйте кімнати — НЕГАЙНО! Не пропустіть нагоди замовити місце для своїх дітей в ДІТЯЧОМУ ТАБОРІ і на КУРСІ УКРАЇНОЗНАВСТВА на "ВЕРХОВИНІ". НОВІ ПРИМІЩЕННЯ ДЛЯ ДІТЕЙ І ДОРОСЛИХ. НОВА УПРАВА. ДОДАТКОВІ ДОГОДИ І ВИГОДИ. Ранніх гостей чекають НЕСПОДІВАНКИ. По ширшій інформації пишьте або телефонуйте до:
U.W.A. RESORT CENTER, GLEN SPEY, N. Y.
Telephone: Port Jervis 598-2773. Area Code 914.

DUNAJ
MEAT PRODUCTS, Inc.
БУВШІ "ПОДІЛІЯ"
103 AVENUE "B" NEW YORK 9, N. Y.
Betw. 6 & 7th Sts. Tel.: OR 7-8081
ПОРУЧАЄ ВСІ ГРОМАДЯНСТВУ
ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, як:
КОРВАСІ — КРАПНА, МЕЛЕНА, ПІШКО-
ВА, СПЕЦІАЛЬНА ПОЛТАВСЬКА, САЛА-
МІ, КАБАНОСИ, ПАРІВКИ, БУДЖЕННИ
КАРЧОК і інші, а також ПІШКИ, ЗАЯЦІ,
НАШТЕТОВІ ВИРОБИ та САЛДЕСОНИ
всіх родів.
ЩОДЕННО СВІЖІ М'ЯСИВА:
ВЕПРОВИНА, ТЕЛЯТИНА, ВОЛОВЕ та
ДРІВ — КУРИ, КАЧКИ, ІНДИКИ і т. д.
ВИВІВ СОЛДІНИ НА СТАРОКРАПОВИЙ
СПОСІБ І СМАК.
ЦІНИ ПРИСТУПНІ. ОБСЛУГА СОВІСНА.
Власники:
Микола ГУМЕНЮК і Юрій ВАСИЛЕНЮК

CORWIN GUTLEBER AGENCY, INC.
Established 1879
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
ДОМИ — у всіх околицях Нью Йорку
МОРГЕДЖІ — всіх категорій
ИНВЕСТИЦІЇ —
в реальності і торговель-
них об'єктах
Якщо ДОБРЕ і СОЛІДНО купити ТОЛЬКИ через
КУЗЬМИНСЬКОГО!
На цьому тижні ми пропонуємо:
ASTORIA: 7 род. мур. півосібник, марм. сход, бакс. кімн.,
город 30 X 100, рент \$5,200. — Хочемо оферту.
Рівнож в Асторі — 8 род. мур. осібник, по 5 і 4 бакс.
кімнат., модерні кухні і ванні, чисті \$7,612.
JACKSON HEIGHTS: 3 род. мур. півосібник, без контролю,
7 великих кімнат і 2 мейсани по 4, 2 гаражі, 3 близь-
кі сабей.
RICHMOND HILL: 3 нових будинків по одній нагоді:
Мурований півосібник, 3 мейс. 5 + 5 + 3 кімн. Це
зверне увагу на модерні хати. Мала готівка. Ціна \$34,000.
RIDGEWOOD: 6 род. мур. півосібник, стан як новий,
мешк. по 4 і 3 бакс. кімн., 2 б. до сабей. Огленіть,
щоб переконалися! Рент \$5,000, а ціна тільки \$32,750.
JAMAICA: 30 род. мур. осібник, елегантний нестайбл, мар-
мурові сход, великі бакс. кімн., ціл. бл. до сабейо,
рент \$27,120. Це ідеал для інвесторів! Готівкою тільки
\$46,000.
Масно великий вибір різного роду інтер'єсів. Зі спеціально
добрих і вигідних цін — ось Вам приклад: Супермаркет на
Кіпсі, тижн. оборот між \$4,200 і \$5,000, рент тільки \$225.00.
Ключ \$16,000. Гросерія — делікатесен, разом з 2 род. мур.
домом і товаром (коло \$4,000), тижн. торг \$2,000, ціла за
весь тижн. \$36,000. (Крамнина сама вартовість коло \$15,000).
КУПУЙТЕ ТОЛЬКИ ЧЕРЕЗ СОЛІДНІ І ДОСВІДНІ
ФІРМИ!
Corwin Gutleber Agency, Inc.
В. Кузьминський
139-50 HILLSIDE AVENUE JAMAICA 35, N. Y.
Tel.: OL 8-6330 або AX 7-3320
SUBWAY TO SURTIN BOULEVARD

У ВИДАВНИЦТВІ "СВОБОДА"
ПОВІЛИСЯ ПОВІСТЬ ДЛЯ МОЛОДИ НАГОРДЖЕНА ПЕРШОЮ
ПРЕМІЄЮ НА ЛІТЕРАТУРНОМУ КОНКУРСІ СФУЖА В Р. 1961
СОФІ ПАРФАНОВИЧ
ТАКИЙ ВІН БУВ...
(ІСТОРІЯ ОДНОГО ПСА)
Сторін 200. Ціна \$3.00 в ж'якій оплаті
Це не оповідання про щоденне життя пса чи, як хтось думає, песика-грашника господаря.
Тут пес і люди тісно пов'язані і разом творять історію наших днів з віною, долою-не-
долю людей і віною їх товариства пса з усіма трагічними воєнними діями аж до емі-
грації за океан включно. Авторка написала повість легким стилем та гарем і зробила
пса, щоб дати до рук нашої молоді книжку, з якої вона довідається про історію батьків.
Замовлення і належність
ТІЛЬКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ слати на адресу:
"СВОБОДА" — P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

Трентон в поклоні Шевченкові

Трентон, Н. Дж. (юко). — 19 квітня трентонська громада вже вдруге відзначила 150-ліття Кобзаря України. Перше святкування пройшло з великим успіхом 21-го березня, влаштоване силами молоді трьох місцевих шкіл українознавства при церкві св. Йосафата, св. Юрія Переможця та при Українсько-Американському Демократичному Клубі.

Академія відбулася старанням усіх місцевих установ та організації під патронатом Відділу УККА. Оба святкування відбулися в залі парафії св. Йосафата при 1195 Луц Евіню при великій кількості громадянства міста й околиці. Дохід з обох імпрез передано на пам'ятник Т. Шевченкові у Вашингтоні.

На програму Академії зложився: доповідь — "Тарас Шевченко — Пророк України" проф. Петра Одарченка, виступи Мішаного Хору Української Православної Церкви св. Юрія Переможця, Хлоп'ячого і Дівочого Співочого Ансамблю, Секції Української Православної Молоді при цій же церкві, солістів Віри Котелівч-Ван та Маріани Катерини Сухенко і збірка деклямація ("Кавказ" Т. Шевченка) суміської молоді Осередку СУМА ім. полк. Євгена Коновальця.

Академію розпочав американський державним гимном у виконанні Хлоп'ячого Співочого Ансамблю та закінчив українським національним гимном, відспіваним Мішаним Хором при церкві св. Юрія Переможця і всією аудиторією. Мішаний Хор (45 співаків),

при аккомпаніменті фортепіано виконав "Заповіт", музику О. Кошиць та кантату "Умер поет" — В. Самійленко, муз. М. Лисенка. Дівочий Співочий Ансамбль, зі солов'я Віри Котелівч-Ван, виконав "Зоре моя вечірняя". Маріана Сухенко відспівала (солі) "Ой три шляхи широкі", муз. О. Степанова, а в дуєті з сестрою Катериною співали "Така її доля", муз. С. Смоленя. Віра Котелівч-Ван відспівала "Ой одна я, одна", муз. М. Радзевського. Хори підготували до виступу та диригували ними Антоніна Наріжна. Супроводили на фортепіано: Тамара Парубченко, Іван Гукос, Микола Галета та Олександр Парубченко. Усі співаки були зодягнені в українські національні строї (пані у вишиваних блузках, панове у вишиваних сорочках); сестри Сухенко виступали в одностроїх ОДУМ, а суміська молодь в одностроїх своєї організації. Сцена була прикрашена великою декоративною полотном, що зображає українське село (намалював для церкви св. Йосафата бл. п. Дмитро Поторока), а на його тлі велика, вирізана в картоні, статуя Т. Шевченка в дорослому віці з написом: "150-ліття" та датами — 1814-1964 і цитатою Т. Шевченка: "Борітеся — поборете!". В антракті про посвячення пам'ятника Т. Шевченка в Вашингтоні та гремільну участь у ньому — говорив секретар Відділу УККА інж. В. Тарасюк. Зала була заповнена публікою по береги. Свято було старанно підготоване та залишило додатні настрої.

Під час Свяченого у цій парохії промовив до присутніх п. Степан Ільницький, загально шанований громадянин та заслужений член парохії св. Андрія. Його уважали справжнім піонером нашої церковної і громадської життя на терені Філадельфії. В дільничі Св. Філадельфії належить до основників Українського і Американського Горжана Америки Клубу та школи українознавства при цьому клубі. П. Степан Ільницький у своїй промові, навіяній сердечністю і журбою про наше майбутнє, заохочував присутніх до жертвенності на Божій і народній цілі.

Комітет Будови Митрополічної Катедри в Філадельфії складає ширшу поділку п. Степану Ільницькому за його княжий дар та гратулює Впр. о. радників О. Трешневського, що має таких добрих і жертвенних вірних, які допомагають йому сплачувати розмет парохії, призначений на 1965 рік.

Дальші пожертви просимо слати на адресу: Archbishop's Chancery Office, 815 N. Franklin Street, Philadelphia, Pa. 19123.

Шевченко і молодь

(Закінчення із стор. 2-ої)
Великому Кобзарю в цьому ювілейному році, коли українська спільнота в столиці нашої прибраної батьківщини, Вашингтоні — відкрис його пам'ятник.

Адміністратор дослідного відділу в Департаменті Рішництва д-р Б. Т. Шо заявив, що науковці старуються пізнати, що це в тітотні є шидіне для здоров'я та зростає випродуктуват такий рід тітотну, який був би нешкідливим для тих, що курять. Але д-р Шо не знає, коли вдасться випродуктувати такий тітотн, бо ніхто не знає, що в тітотні спричиняє пистрина легені.

У Спрі уряд збамбардував в минулому тижні місто в місті Гама, виправдовуючись тим, що в тій містії збралісь мусульманські противники режиму та що відтіл буди-то стріляло і державного війська.

Новий добродій катедри

Як можна використати кожну нагоду для придбання фондів на будову нової катедри, вказує ось такий заохочувальний приклад: В неділю, 12-го квітня відбувалося Свячене в парохії св. Андрія у Філадельфії. Парохія св. Андрія — це невеличка парохія, зорганізована по другій світовій війні для вигоди наших вірних у полудневій частині міста. Ця невеличка громада в останні роки змаліла ще більше, бо молодше покоління шукає для себе приміщення у більш вибагливих дільничих міста, а в парохії залишаються справжні її піонери. Вони, зі своїм рівним душпастирем, о. радником Олександром Трешневським, не тільки збудували нову церкву і її гарно палиливали, але й дбають про те, щоб ця малочисельна парохія не залишилася по-заулиш, якщо йде про активність парохії, а зокрема збір на різні добровільні цілі.

Під час Свяченого у цій парохії промовив до присутніх п. Степан Ільницький, загально шанований громадянин та заслужений член парохії св. Андрія. Його уважали справжнім піонером нашої церковної і громадської життя на терені Філадельфії. В дільничі Св. Філадельфії належить до основників Українського і Американського Горжана Америки Клубу та школи українознавства при цьому клубі.

П. Степан Ільницький у своїй промові, навіяній сердечністю і журбою про наше майбутнє, заохочував присутніх до жертвенності на Божій і народній цілі.

Комітет Будови Митрополічної Катедри в Філадельфії складає ширшу поділку п. Степану Ільницькому за його княжий дар та гратулює Впр. о. радників О. Трешневського, що має таких добрих і жертвенних вірних, які допомагають йому сплачувати розмет парохії, призначений на 1965 рік.

Дальші пожертви просимо слати на адресу: Archbishop's Chancery Office, 815 N. Franklin Street, Philadelphia, Pa. 19123.

Виставка Н. Трохименка

В минулу неділю відкрилася в ньюйоркському ЛМКЛобі цікава виставка образів Кліма Трохименка з Філадельфії. Ще у Львові він був зібрав гарну колекцію картин інших мистців, а під час війни і сам почав малювати. Тільки ж приступив він до того малювання поминаючи значні в таких випадках мистецтві студиї, що є частіше в сучасному мистецтві справую, 3 обсервації природи і творін інших мистців він збудував собі свій власний малювальний світ, у якому часто немає класичної і загальної визначної перспективи і пропорцій, та зате є власний світ фантазії. Таких мистців називають сьогодні примітивістами і вони бувають в кожній мистецтві добі, особливо чимало їх у мистецтві французькому й американському.

Тільки ж, упереч таким нашим примітивістам, як Нікіфор, що в своїй малювальній відбивають народне мистецтво і творчість яких є, так би сказати, підсвідомо, Трохименко є примітивіст типу зовсім свідомого, типового для модерного мистецтва. Недаремно деякі американські музеї цікавляться його картинками, — в них слідє те змагання до звільненої від об'єкту форми, що лежить в основі всіх сучасних мистецьких напрямків, для яких важне перетворення форми, а не її аудобажування з природи (що робить чудово фотографією). То ж для Трохименка природа є тільки вихідним пунктом, хоч він ніколи й не пробує перейти в абстракцію.

Виставка має майже сто експонатів, — половина з них робила б те саме явлення, а може, й краще. Найбільшу увагу привертають мертві природи, і квіти мабуть тому, що майстр може працювати над ними довгий час, тоді як людські моделі змінюють позиції. Коли приглянутися дотам постанови картин, можна помітити, що найновіші речі визначаються найбільшою силою кольорів, і що автор доходить до цікавої методи накладати їх наче смальту мозаїки, досягаючи тим сильною барвистого звучання. Ці його барви чітко розмежовані, через те їх декоративні елементи стають композиційним чинником. В час, коли у вишкоченого мистця цілість вистави була б зрівноважена, виставка Трохименка дуже нерівна. Є там речі також мало цікаві, деякі просто безпорадні, але є й такі, які можна включити в репрезентативні виставки нашого мистецтва. А це вже чимале досягнення.

С. Гордінський

Пані Зена Гарман, дружина Ізраїльського посла в Вашингтоні, була обрана однією до складу 30-членної Екзекутивної Ради Дитячого Фонду Об'єднаних Націй. Арабські країни, члени того Фонду, нещодавно протестували.

Конголезький уряд перше за існування держави Конго, себто за останніх чотирьох років, славив зрівноважений державний бюджет на кругло 35 мільярдів конго. Франк, себто 220 мільйонів доларів. Конголезький міністр фінансів заперечує, що не треба буде покрити дефіцит друкуючи нових банкнотів, які геть втрачати свою цінність.

Сумівський концерт в Нью Йорку

Нью Йорк, (Д.М.). — В неділю 19-го квітня д-р. зібрався тут повна зала любителів молодечих пописів на "Вечір пісні, музики й танку" в Джуніор Гайскул при Евню, "В". Присутні мали нагоду побачити мистецькі виступи, до яких сумівці й сумівки готувалися цілий рік. Успішний "Вечір" продемонстрував значні досягнення вихованні молоді й любові до українського мистецтва. Протягом трьох годин глядачі з приємністю спостерігали виконання різноманітних точок танцюристками, слухали хор юних і старших сумівців, зокрема дитячий хор з його веселою програмою. З сольових виступів треба відзначити виступи учениці УМІ — сестер Марії Сенів на скрипці і Володимирі при піані, а також солістів старої юнацької Христії Юсків. Рецитатію "Три букви" виконали двоє юнаків з сумівською емблемою. Добре пописалась смичкова оркестра молодшого юнацтва з найменшою учасницею, 5-літньою Стефією Назаркевич. Тепло зустріла публіка виступ музичного гуртка СУМА з Йонкеру під кер. п. В. Губицького, а вже найбільшою атракцією вечора була пишна група бандуристок. Треба признати, що такі молодечі виступи змінюють зв'язок між молоддю та громадянством. Похвалу треба признати керівникам хорів: проф. О. Стратичукові й М. Кормелюкові, керівникам танцювальних гуртків О. Гензі, М. Кукурудзі й З. Назаркевич, керівникові "Ансамблю Бандуристок" п. П. Данилю, а зокрема молоді ньюйоркської Осередку СУМА за її пильність, а публіці за те, що морально й матеріально так численно підтримала цього річний попис. По закінченні "Вечора" пані К. Пелешок, голова Комітету Об'єднаних Українських Організацій Нью Йорку заявила: "Гратулюю Вам, і мушу ствердити, що СУМА творить, росте й розростається, а цюборічний попис є доказом нашої великої праці".

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Придбайте для своїх дітей! Питайте по книгарнях! Найкращий підручник

ДЛЯ ПОЧАТКОВИХ клас ріднопільного і українського парадильного шкільництва — це
МИКОЛА ПЕРЕКА
ВІРШОВАНА АБЕТКА
у виданні УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ і "СВОБОДИ".

Ілюстрації — **ЕДВАРДА КОЗАКА**.
ЛЮКСУСОВИЙ, КРЕЙДОВИЙ, ВІЛИЙ ПАПІР.
Ціна — 1.50 дол.

Замовлення і належність слати на адресу:
СВОБОДА
P. O. Box 346 — Jersey City, N. J. 07303

Сумівський концерт в Нью Йорку

Нью Йорк, (Д.М.). — В неділю 19-го квітня д-р. зібрався тут повна зала любителів молодечих пописів на "Вечір пісні, музики й танку" в Джуніор Гайскул при Евню, "В". Присутні мали нагоду побачити мистецькі виступи, до яких сумівці й сумівки готувалися цілий рік. Успішний "Вечір" продемонстрував значні досягнення вихованні молоді й любові до українського мистецтва. Протягом трьох годин глядачі з приємністю спостерігали виконання різноманітних точок танцюристками, слухали хор юних і старших сумівців, зокрема дитячий хор з його веселою програмою. З сольових виступів треба відзначити виступи учениці УМІ — сестер Марії Сенів на скрипці і Володимирі при піані, а також солістів старої юнацької Христії Юсків. Рецитатію "Три букви" виконали двоє юнаків з сумівською емблемою. Добре пописалась смичкова оркестра молодшого юнацтва з найменшою учасницею, 5-літньою Стефією Назаркевич. Тепло зустріла публіка виступ музичного гуртка СУМА з Йонкеру під кер. п. В. Губицького, а вже найбільшою атракцією вечора була пишна група бандуристок. Треба признати, що такі молодечі виступи змінюють зв'язок між молоддю та громадянством. Похвалу треба признати керівникам хорів: проф. О. Стратичукові й М. Кормелюкові, керівникам танцювальних гуртків О. Гензі, М. Кукурудзі й З. Назаркевич, керівникові "Ансамблю Бандуристок" п. П. Данилю, а зокрема молоді ньюйоркської Осередку СУМА за її пильність, а публіці за те, що морально й матеріально так численно підтримала цього річний попис. По закінченні "Вечора" пані К. Пелешок, голова Комітету Об'єднаних Українських Організацій Нью Йорку заявила: "Гратулюю Вам, і мушу ствердити, що СУМА творить, росте й розростається, а цюборічний попис є доказом нашої великої праці".

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Великий концерт Воду-ен з дружиною та двоєма дітьми велика кишиня Шарлотта солідаризувалася з голландською королівською парєю і заявила, що не поїде на відпочинок в Голландію, поки не буде встановлено солідарності між голландською і українською парєю. Крім політичних мотивів — остраху, щоб голландська парья не втягнула у внутрішньополітичні еспанські справи, грає тут роль жаль до самостійної Ірини, яка перешла на католицизм, заручилася з еспанським князем, поїхала з ним до Риму на аудієнцію до Папи і зробила інші т. п. кроки — без попереднього розуміння з своїми батьками і голландським урядом.

Придбайте для своїх дітей! Питайте по книгарнях! Найкращий підручник

ДЛЯ ПОЧАТКОВИХ клас ріднопільного і українського парадильного шкільництва — це
МИКОЛА ПЕРЕКА
ВІРШОВАНА АБЕТКА
у виданні УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ і "СВОБОДИ".

Ілюстрації — **ЕДВАРДА КОЗАКА**.
ЛЮКСУСОВИЙ, КРЕЙДОВИЙ, ВІЛИЙ ПАПІР.
Ціна — 1.50 дол.

Замовлення і належність слати на адресу:
СВОБОДА
P. O. Box 346 — Jersey City, N. J. 07303

ТАКА Company
REPARMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-5550, New York City
ПИСАНКИ — ПИСАНКИ!
Взори з різних сторін України.
Ще в продажі тільки кілька днів!
Українське Василькове Бюро
Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430
— висилася —
ПАКЕТ з одягом і харчем, апарати, холодильник, машини до шиття, мотоцикли, ровери, машини до прапки.
ВІДКРИТО ЩОДЕННО.
Неділі від 10 до 3.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СУБОТА, 2-го ТРАВНЯ 1964 р.
БРУКЛІН, Н. Я. Місичні збори Т-ва ім. В. Хмельницького 158 В'їд. в год. 8-18 веч. в залі УНДОМУ. 216-218 Grand St. Управа просить вирішити заздалегідь вкладки, найдалі до 25 квітня місяця. — І. Павчак, предс., П. Дубовицький, секр.

НЕДІЛЯ, 3-го ТРАВНЯ 1964 р.
СІРАКУЗИ, Н. Я. Місичні збори Т-ва Укр. Січ 39 В'їд. в год. 3-18 по пол. в залі УНДОМУ. Побір вклада 2 травня від год. 7:00 до 10:00 веч. і 3 травня від год. 12:00 до 3:00 по пол. — Управа.

BUSINESS OPPORTUNITY
Великий список
ЗЕМЛІ — ФАРМИ — ДОМИ.
Готелі та літні доми і бізнеси.
DUSO REALTY
KERNHONSON, N.Y.

Real Estate
ПРОДАЮ
7 КІМ. БУДИНОК,
лазничка, дуже здорова вода, велика загорода, на головній дорозі, бл. Трой, N.Y., 18 миль на РЛ. 40, бл. Albany. Ціна \$